

东北林业大学

2021 年硕士研究生复试自命题科目考试大纲

考试科目代码： 考试科目名称：俄语写作及翻译

考试内容范围：

俄语写作

- 一、命题作文，要求掌握记叙文和议论文的写作技巧并能就各种题材进行写作；
- 二、应用文写作，要求遵循应用文写作科学规律和各类文体实际处理操作规程。

俄语翻译

一、俄译汉

1. 阅读文本并将其中划线部分译成汉语，要求结合语境正确理解原文；
2. 将俄语文本译成汉语，要求译文达意、语言流畅，并且符合原文的文体风格。

二、汉译俄

1. 阅读汉语文本并将其中划线部分译成俄语，要求结合语境正确理解原文；
2. 阅读汉语文本并译成俄语，要求译文达意、语言流畅，并且符合原文文体风格。

考试总分：100 分 考试时间：2 小时 考试方式：笔试

考试题型：

俄语写作（50 分）

- 一、命题作文（30 分）
- 二、应用文写作（20 分）

俄语翻译（50 分）

一、俄译汉（30 分）

1. 翻译划线部分（20 分）
2. 翻译文本（10 分）

二、汉译俄（20 分）

1. 翻译划线部分（10 分）
2. 翻译文本（10 分）

参考书目：史铁强《大学俄语》（东方，第四册，第五册，第六册），外语教学与研究出版社，2010-2013 年。

蔡毅《俄译汉教程》（上、下册），外语教学与研究出版社，2017 年。